

Bemerkungen

l. H. = linke Hand; *r. H.* = rechte Hand;
o = oberes System; *u* = unteres System;
T = Takt(e)

Quelle: Erstdruck bei Pietro Mechetti in Wien (Handexemplar: Robert-Schumann-Haus, Zwickau). Erschienen im August 1839. Plattennummer: Pietro Mechetti. No 3131 (1. Notenseite), dann P. M. No 3131. Titel: *BLUMENSTÜCK. / Für das PIANO-FORTE componirt / und / FRAU / MAJORIN F. SERRE / AUF MAXEN. / zugeeignet / von / ROBERT SCHUMANN. / Eigentum der Verleger. / Eingetragen in das Vereins-Archiv. / [links:] 19^{tes} Werk. [rechts:] Preis 45 x C.M. / WIEN. / bei Pietro Mechetti q^{uo} Carlo. / Michaelsplatz N^o 1153. / Paris, bei Simon Richault.* Der Erstdruck von Mechetti enthält zahlreiche Fehler, Ungenauigkeiten und Inkonsistenzen. Es wurde versucht, unterschiedlich bezeichnete Parallelstellen vor allem in den mit II und IV bezeichneten Abschnitten behutsam einander anzugleichen. Ein autographischer Entwurf für Teil I weicht noch zu sehr von der endgültigen Version ab, um als Quelle relevant zu sein. Die Bemerkungen beziehen sich daher alle nur auf den Erstdruck.

- 4 o: Wegen Platzschwierigkeiten großer Legatobogen geteilt: zunächst nur bis 6. ♪, gleichzeitig Neuansatz bei *ges*.
- 6 o: Legatobogen nur bis 2. ♪; siehe jedoch T 2.
- 10 o: Legatobogen nur bis 4. ♪; siehe jedoch T 12.
- 16 o: Legatobogen nur bis 3. Note; siehe jedoch T 2.
- 18 o: Neu beginnender Legatobogen erst ab eins T 19; siehe jedoch alle analogen Takte.
- 20 u: > aus dem autographischen Entwurf entnommen; siehe r. H.
- 24, 64 o: Legatobogen bis letzte Note; vgl. jedoch die sinnvollere Bezeichnung in T 110.

- 28 f. u: Legatobogen bis 2. Note T 29; vgl. jedoch T 68 f.
- 30 o: Legatobogen bis 4. ♪; vgl. jedoch T 70.
- 32–34 o: Legatobogen erst ab eins T 33.
- 43 ff. u: Beginn der Portatobögen zur Basslinie immer ein ♪ früher, ebenso T 55 ff. Bogenende der Bögen zur Mittelstimme in T 46 und 48 ein ♪ später; ebenso T 62.
- 49 o: *ritard.* zum unteren System des genau über T 49 stehenden T 45; so in fast allen Ausgaben. Da alle anderen *ritard.* meist über oder gelegentlich zwischen den Systemen, nie aber darunter notiert sind, dürfte ein Versehen vorliegen. Vgl. auch analoge Stelle T 60.
- 56 u: 4.–5. Note sind wiederholt; dadurch ein ♪ zu viel im Takt.
- 64 u: Legatobogen bis 5. Note; vgl. jedoch T 24 und 110.
- 64–66, 116–118 o: Legatobogen erst ab eins T 65 bzw. 117; vgl. jedoch T 24 und 111.
- 73 o: >> so nach dem Erstdruck. Die Bezeichnung ist jedoch zweifelhaft: im analogen T 77 statt >> auf dem vorangehenden ♪ *b*¹ > ; dem entsprechende > zu l. H. beim Auftakt zu T 81 und 119. In den analogen Takten 83, 89, 119 und 129 entspricht die Bezeichnung der in T 73; in T 81 beginnt >> bereits beim Auftakt, in T 122/123 ist sie zwischen *b*¹–*es*¹ gesetzt, in T 127 und 135 über das *f*² bzw. *es*². Auch das gleichzeitige << zur l. H. könnte darauf hinweisen, dass die Vorlage undeutlich war und eher > als >> gemeint ist. Da das Problem nicht eindeutig zu lösen ist, sind die einzelnen Takte genau entsprechend dem Erstdruck wiedergegeben.
- 74 o: Angebundenes *des*¹ so nach dem Erstdruck. Die meisten Ausgaben gleichen an die analogen Stellen T 78, 120 und 124 an. Es ist aber nicht auszuschließen, dass dort nur vereinfacht notiert ist, was immer wie hier in T 74 mit durchklingendem *des*¹ gemeint ist.
- 77 o: Legatobogen nur bis zur 7; dann neuer Bogen ab letztem ♪; siehe jedoch T 73.

- 94 o: Legatobogen erst ab eins T 95; vgl. jedoch T 140.
- 96, 142 o: 2. ♪ mit *f*¹ statt *es*¹. Obwohl an beiden Stellen gleichlautend, wohl Fehler – vielleicht schon in der handschriftlichen Vorlage, in der möglicherweise die Wiederholung von Abschnitt IV nicht ausgeschrieben war.
- 100 u: *b* vor 7. ♪ *d*¹ eine Sekunde tiefer vor *c*¹ notiert; Versehen – ist Auflösung des ♯ vor 4. ♪; vgl. auch den analogen T 104.
- 106 u: Legatobogen bis über 6. ♪ hinaus gezogen.
- 123 o: Legatobogen aus T 122 nur bis *es*²; neuer Bogen dann schon ab 4. Note; siehe jedoch T 119.
- 124 f. o: Bogen *g*¹–*as*¹ am Taktübergang; nicht übernommen, da singular.
- 127 u: Legatobogen bereits ab 1. Note; vgl. jedoch T 81.
- 139 f. u: Legatobogen ab eins bis 3. Note T 140; vgl. jedoch T 93 f.
- 143 o: Legatobogen erst ab 1. Note; vgl. jedoch die analogen Stellen.

Remagen, Herbst 2004
Ernst Hertrich

Comments

lh = left hand; *rh* = right hand; *u* = upper staff; *l* = lower staff; *M* = measure(s)

Source: First edition, published in August 1839 by Pietro Mechetti in Vienna; Schumann's personal copy, Robert Schumann House, Zwickau. Plate no.: Pietro Mechetti. No 3131 (first page of music), thereafter P. M. No 3131. Title: *BLUMENSTÜCK. / Für das PIANO-FORTE componirt / und / FRAU / MAJORIN F. SERRE / AUF MAXEN. / zugeeignet / von / ROBERT SCHUMANN. / Eigentum der Verleger. / Eingetragen in das Vereins-Archiv. / [left:] 19^{tes} Werk.*

[right:] *Preis_45 x C.M. / WIEN. / bei Pietro Mechetti q^u Carlo. / Michaelsplatz N° 1153. / Paris, bei Simon Richault.*

The Mechetti print contains a large number of errors, inaccuracies, and inconsistencies. We have carefully attempted to standardize parallel passages containing contradictory markings, especially in sections II and IV.

An autograph draft of Part 1 is too remote from the final version to be relevant as a source. All the comments below therefore refer to the first edition.

- 4 u: Long slur divided owing to shortage of space, ending on sixth  and starting again on *gb*.
- 6 u: Slur ends on second ; however, see M 2.
- 10 u: Slur ends on fourth ; however, see M 12.
- 16 u: Slur ends on note 3; however, see M 2.
- 18 u: Start of new slur postponed to beat 1 of M 19; however, see all analogous bars.
- 20 l: > adopted from autograph draft; see rh.
- 24, 64 u: Slur ends on final note; however, see the more logical marking in M 110.
- 28 f. l: Slur ends on note 2 of M 29; however, see M 68 f.
- 30 u: Slur ends on  4; however, see M 70.
- 32–34 u: Start of slur postponed to beat 1 of M 33.
- 43 ff. l: Portato slurs on bass line all start one  earlier here and in M 55 ff. Slurs in middle voice end one  later in M 46, 48, and again in 62.
- 49 u: *ritard.* in bottom staff of M 45 stands directly above M 49; reproduced as such in practically all later editions. Probably a mistake, since all other *ritard.* signs usually occur above or sometimes between the staves but never beneath them. See also analogous passage in M 60.
- 56 l: Notes 4–5 are repeated, thereby producing an extraneous  in the bar.
- 64 l: Slur ends on note 5; however, see M 24 and 110.
- 64–66, 116–118 u: Start of slur postponed to beat 1 of M 65 and 117, respectively; however, see M 24 and 111.
- 73 u: >> as given in first edition. This mark is questionable: the analogous M 77 has > on the preceding  *bb*¹ instead of >>, thereby matching the lh > on the upbeat to M 81 and 119. The analogous passages in M 83, 89, 119 and 129 are marked in the same way as M 73; the >> already starts on the upbeat in M 81, falls between *bb*¹–*eb*¹ in M 122–123, and starts above the *f*² or *eb*² in M 127 and 135, respectively. The simultaneous << in lh may imply that the engraver's copy was indistinct and that > was intended rather than >>. As there is no clear solution to this problem, we reproduce the bars exactly as they appear in the first edition.
- 74 u: Tied *db*¹ as given in first edition.
- Most later editions change it to agree with the analogous passages in M 78, 120 and 124. However, it is conceivable that these later passages are only a simplified way of notating whatever was intended by the sustained *db*¹ here in M 74.
- 77 u: Slur ends on , with new slur starting on final ; however, see M 73.
- 94 u: Start of slur postponed to beat 1 of M 95; however, see M 140.
- 96, 142 u: Second  has *f*¹ instead of *eb*¹. Although the two passages are identical, they are probably wrong, as perhaps was the engraver's copy, which may not have written out the repeat of section IV.
- 100 l: *b* on seventh  *d*¹ is placed a whole step lower on *c*¹ – mistakenly, as it overrides the *b* on the fourth ; see also the analogous passage in M 104.
- 106 l: Slur extended beyond sixth 
- 123 u: Slur from M 122 ends on *eb*², with new slur beginning on note 4; however, see M 119.
- 124 f. u: Slur over bar line on *g*¹–*ab*¹; ignored since it does not occur anywhere else.
- 127 l: Slur already starts on note 1; however, see M 81.
- 139 f. l: Slur from beat 1 to note 3 of M 140; however, see M 93 f.
- 143 u: Start of slur postponed to note 1; however, see analogous passages.

Remagen, autumn 2004
Ernst Herttrich